

# LA AURORA

Año I

San José de Costa Rica, A. C., sábado 7 de enero de 1905

Nº 45

## SUMARIO

Sermón Laico.....	R. B. M.
Cervantes.....	Ll. B.
Pasatiempo del sábado.....	Figarín.
Fantasmas.....	F. A. de I.
Fantasia de un escritor.....	M. Gorki.
Por la mujer.....	F. Jiménez.
Información.....	
Cables.....	

GERENTE: ROBERTO BRNES MESÉN

## SERMÓN LAICO

### EMPLEO DEL TIEMPO

Por el universo entero vuela esta frase de los anglos: el tiempo es oro. Es oro para los hombres de negocios, para quienes el oro es todo. El tiempo es ciencia, es arte, es dicha, es desesperación mortal para otros. Hacemos del tiempo todo cuanto queremos: nuestra felicidad ó nuestra dicha.

Para muchas gentes el tiempo es un déspota: son gentes sin orden; para otras es un siervo sumiso que lleva la librea que se le quiere poner: son las gentes que destinan su vida á un fin conscientemente escogido; cada hora tiene entonces un trabajo propio que hacer, un reposo esperado, una comida agradable, una conversación amistosa y todo, todo concurre á aquel fin.

Una vida conscientemente vivida es una nave con un rumbo fijo navegando en el océano del tiempo hacia un puerto determinado. Vidas así no son frecuentes. Lo ordinario es que se vaya á merced de las ocasiones que llamamos hijas del azar y que se pierda el tiempo en hacer pequeñas jornadas que no se suman unas á otras, sino que por el contrario se distraen.

Las vidas de los grandes hombres son ejemplos de la más inteligente economía del tiempo. Al éxito efímero puede llegarse en un instante afortunado; al éxito duradero, al que es efectivo una sanción pública, sólo puede llegarse pesando los minutos. Quien haya adquirido la costumbre de derrocharlos no espere alcanzar la corona del éxito en la vida.

A todo trance hay que evitar el dejar la tarea de hoy para el día de mañana. Porque de ese modo nunca se quedará nada por hacer, nunca se llegará tarde á la cita solemne en que la gloria, sonriendo, habrá de poner sus brazos sobre nuestros hombros, en la actitud de una amante.

R. BRNES MESÉN

## CERVANTES

El académico don José de Castro y Serran, ha publicado en 1904 un folleto acerca de Cervantes. ¿Cuántos libros se han escrito referentes al inmortal escritor? No hay una bibliografía completa: tales y tan universales han sido los juicios emitidos. Con todo, no está aún delineada en su pureza, la figura moral del escritor. Ha habido mucho fantaseo novelesco entre los cervantistas.

Francisco A. de Icaza, ha estudiado con sacudido criterio las "Novelas Ejemplares", y su obra — premiada por el Ateneo de Madrid — ha demostrado cuanto vale la independencia del escritor. Aquellos que deseen conocer lo que hasta el presente se sabe, sobre modelos literarios, modelos vivos, etc. óe que se valió Cervantes en sus "Novelas Ejemplares", á Icaza han de recurrir. El volumen que á los plagiatos y emuladores fáciles, pone bien de manifiesto la cultura que, atesora, y el conocimiento que del asunto tiene.

Como obra documentada, la del Presbítero don Cristóbal Pérez Pastor, titulada: "Documentos cervantinos hasta ahora inéditos" Madrid 1897.— No hay investigación más serena, más aguda y profunda que la de este modesto escritor. Cuantos posteriormente se han ocupado en el examen de documentos cervantinos, han debido leer primero al ilustre Presbítero.

El folleto de Castro Serrano, apenas describe la vida y los sufrimientos morales del famoso cautivo en Argel.

De qué murió Cervantes?, pregunta el autor, Volvia — refiere — del lugar de Esquivias, patria de su mujer, don de había ido inútilmente á buscar alivio para su ya muy quebrantada salud, cuando un joven que seguía su marcha, al enterarse de que el autor del *Quijote* era uno de los viajeros, descendido de su cabalgadura, y cogiéndole con el mayor entusiasmo su mano izquierda, le dijo:

—Sí, sí: este es el manco sano, el famoso todo, el escritor alegre, el regocijo de las musas.

Y con trasportes de felicidad le colmó de alabanzas, á tal punto, que Cervantes, conmovido y poco aconcombrado á este género de galanterías, arrojóse en sus brazos, suplicándole que le acompañara hasta Madrid. Debíó el enfermo beber mucha agua en el camino y hablar mucho también de su dolencia, pues que el estudiante hubo de decirse:

—Esta enfermedad, señor Cervantes, es de hidropesía, que no la sanará toda el agua del mar Océano que dulcemente se bebiera.

Ponga vuestra merced tasa en el be-

ber, no olvidándose de comer, que con esto sanará si otra medicina alguna.

A cuyas razones respondió Cervantes: — Eso me han dicho muchos; pero así puedo dejar de beber á todo mi beneplácito; como si para eso solo hubiera nacido. Mi vida se va acabando, y al paso de las efemérides de mis pulsos (que á más tardar acabarán su carrera este domingo) acabaré yo la de mi vida.

Veintiocho días antes de su fallecimiento, ocurrido en un modesto albergue de la calle de Francos, en Madrid, escribía el autor del *Quijote* su última carta dirigida al Cardenal Arzobispo de Toledo, don Bernardo Sandoval y Rojas, redactada como sigue:

"Muy ilustre señor: Ha pocos días que recibí la carta de vuestra señoría ilustrísima, y con ella nuevas mercedes. Si del mal que me aqueja pudiera haber remedio fuera lo bastante para tener en mi propiedad á vuestras devotas favor y amparo que me dispensa vuestra ilustre persona; pero al fin tanto arrecia que creo acabará conmigo, aún cuando no con mi agradecimiento.

Dios Nuestro Señor le conserve ejecutor de tan santas obras, para que goce el fruto de ellas allá en su Santa Gloria, como se la desea un humilde criado que sus muy magníficas manos besa. En Madrid, á 26 de Marzo de 1616 años. Muy ilustre señor,

Miguel de Cervantes Saavedra".

La mujer de Cervantes, doña Catalina de Salazar ordenó al morir que sus huesos se confundiesen con los de su marido en la fosa común.

F. LLOKET BELLIDO.

## Pasatiempo del sábado

Qué papel piensa Ud. hacer en esta política? preguntó ayer el Noticiero, muy ufano de su traje satinado que le dejó el niño Dios, á su cariacontecida comadre Las Noticias. Y al hacer esa pregunta, la miraba de arriba á abajo con cierto aire picaresco y presuntuoso, irguiendo su gran pequeña persona tanto como se lo han permitido los derrumbes, como se mira á una de esas muchachotas rollizas y desarrapadas que vemos por ahí, con las formas incitantes medio cubiertas apenas por un pobre rebozo.

Ya Ud. lo ve, gimió la interpelada. ¿Qué papel he de hacer yo si no lo tengo siquiera para hacerme un traje que me permita ir y venir como todo cristiano decente, sin escandalizar á las personas honradas? Bien quisiera yo tener algún papel en ese enredo, porque es muy de mi gusto el ataviar estas carnes sacerdotales que Dios me

ha dado. Pero, ¿qué! Si en cuanto pasen las fiestas tendré que tirarme á la Bartola en mi triste y sucia cama, y esperar allí la venida de los fardos esos salvadores, que dicen que vienen de camino enviados por un trust político, es decir, económico, talvez custodiados por los reyes magos. Ud. y su hermano de leche, Pandemónium, sí que son dichosos. Para Uds. no hay hambre, ni sed, ni acreedores, ni nada. Siempre majos, siempre satisfechos, como dos ministros de cualquier cosa.

Y á propósito de papel, ¿á que no sabe Ud. las ocurrencias que he tenido en estos días de descansos? No, no... si bien dicen por ahí que quien no tiene qué hacer saca pollos á vender.

Figúrese Ud. que se me ocurre pensar en lo que son las cosas de este mundo. Hoy denigramos á un hombre ó á una cosa y le echamos encima todos los insultos que nos vienen á mano, ó mejor dicho, á lengua, y mañana los ensalzamos hasta el delirio, sin que la persona ó la cosa hayan puesto de su parte lo más mínimo para merecer la rehabilitación que les hacemos. Después de un 4 de Agosto cualquiera ó de un domingo 7, pongo por caso, cogemos á un individuo y le enterramos vivo creyéndolo bien muerto, y cate Ud. que á los años se nos presenta y nos dice: ea, muchachos, no fue pequeña la broma, pero no os guardo rencor: os amo como antes, ni más ni menos. Y todos caemos de rodillas enternecidos y llorosos, entonando un estruendoso *Te Deum*.

Tal hemos hecho en Costa Rica con el papel. Año tronábamos contra él y le llamábamos mugriento, andrajado vil, causante de nuestra ruina, y no recuerdo cuántas otras malacrianzas por el estilo, tan sólo porque un tal don Privilegio de Emisión nos puso á creer que todo se lo iba á llevar el Diablo por su culpa; y hoy volvemos la vista hacia el mismo papel con ansia desesperada y lo llamamos como quien llama á la Virgen Santísima, por cuanto los señores derrumbes nos lo han quitado de la vista. De mí sé decir que sin papel, no puedo vivir y otro tanto dirán mis compañeros pobres que no tienen buenos amigos que los valgan.

Pero Ud. masculló el Noticiero... pero... Ud. decían por allí la otra vez que tenía amigos pudientes... que... al fin... aun sin ningún interés pecaminoso, podrían ayudarla en este caso...!

¡Calle Ud. amigo; el papel que las amistades juegan en esta vida, no es un papel... satinado, como el suyo. En cuanto una se queda sin pa-

pel es, decir, sin medir, ¡¡ sedivierita! y hasta más ve! Cosas también de la vida, que me tienen á jarros, sí señor, jarros.

Un carro del tranvía pasaba en e momento. El Noticiero le hizo seña y montó en él coa gran majaza, y la pobre muchacha al verlo ir tan apuesto y satisfecho oyó que la decía con voz dulce y presumida: ¡Adiós hermosa! Adiós hermosa!

FIGURIN

## Fantasma

—Si es cierto, me dijiste conmovida, Que abandonando su retiro eterno, Suelen volver los muertos á la vida, En las calladas noches del invierno;

Que si sufren, con voz aterradora Demandan de los vivos las plegarias, Y sólo á los reflejos de la aurora Retornan á sus tumbas solitarias;

Si es cierto, y él viniera y profanado Hallara el lecho que dejó vacío, ¡Qué dijera si al vernos, indigno: Do Dicese cuenta del perjurio mío!

De cómo pude yo, falaz y artera, Jurar que nunca de tu amor los lazos El alma, que era ya suya, hallar pudiera, Si me entregaba en tus amantes brazos.

Por eso tengo, de la estancia obscura, Hondo terror que dominar no puedo. No me dejes; la aurora aun no fulgura; Aproxímate más, que tengo miedo.

Mira; con clara luz — ¡plz importuna! — Alumbra el cementerio de la aldea Imposible y fatídica la luna. . . . . Túrbase mi alma y mi razón flaquea.

Porque al mirar el blanco campanario Entre la sombra que proyecta el huerto, Me parece que envuelto en el sudario Se alza terrible el engañado muerto.

Y de sus pasos fingeme el ruido El murmullo del viento entre las hojas. — Como tanto te quiero, no he reído, Te dije, de esas fútiles congojas.

Los muertos nunca vuelven á la tierra; Deja temores locos y perules, Y olvida la patraña que te aterra, Digna sólo de cuentos infantiles.

Sus miembros quedan en la tumba oprimos Ni celos siente, ni el pesar le acosa, Y ni al rumor de nuestros dulces besos Alzar intenta la pesada losa.—

Sentí agitarse tu ardoroso pecho, Olvidamos el triste camposanto, Y unidos en la sombra, en lazo estrecho, Busqué tus labios y enjugué tu llanto.

Hoy mi huésped constante es el hastío, Y hay en mi corazón tanta tristeza, Que late enfermo y desolado y frío Sin que haya encanecido la cabeza.

Ni esperanzas abriga en lo futuro, Ni lo engañoso del pasado anhela: La nieve de un invierno prematuro, Más que la escarcha de la edad, nos hiela.

Sólo en noches de insomnio, en la sombra Donde la vista fatigada pierdo, Se levanta un fantasma que te nombra: Fantasma de tu amor es tu recuerdo.

No es un fantasma de pasados bienes, De blanca veste y fulgurantes galas, Que dé frescura á mis marchitas sienes Con el contacto de sus níveas alas:

Ma que la sombra es negra su ropaje; Es su beso morib su sica que quemá; Sus palabras de amor son un traje, Y su presencia soa un anatema

Cierro los ojos, cúbrome la frente; Mas él lleva sus labios á mi oído; Y me culpa de abrirle la pen bien e Del albino sin fondo en que he caído.

Me cuenta tu abandono, tus desvelos, Tus tres pes dichas de mujer manchada. . . . . Y hasta que luce el sol sobre los cielos No abandona el espectro mi morada.

Y ya comprende el alma conmovida, Cuando la hiere el torcedor interno, Cómo hay muertos que vuelven á la vida En las calladas noches del invierno.

FRANCISCO A. DE ICAZA.

## Fantasia de un escritor

El público disminuía por momentos (sin duda no le gustan los discursos largos.) El diablo sonreía, y el escritor, arrastrado por el deseo de cumplir con su deber, no reparaba en nada, prosiguiendo:

—La vida es el poema heroico del hombre que busca su corazón y no lo encuentra; que quiere conocerlo todo y no conoce nada, que desea ser poderoso y no es capaz de vencer ni sus íntimas debilidades. ¿Oísteis hablar alguna vez de la verdad, de la justicia y del deseo de los hombres de ser altivos, libres y gallardos en la tierra? ¡No! Vosotros deseáis solamente atraerlos bien, tener abrigos, violar y pervertir á las mujeres con el pretexto de amarlas. Queréis pasar vuestro tiempo tranquilamente. Tal es vuestro concepto de la dicha. Todo vuestro deseo se reduce á conseguir diez céntimos por uno. Pero es necesario a garrarse á la dicha con brazos robustos, y sois débiles, miedosos y seniles. Cada uno de por sí no es capaz ni de coger una mosca; para matarlas necesitáis valeros de papeles envenenados cuando con sus murmurios turban vuestro sueño. Yo también quisiera encontrar algún papel que os envenerara con terribles angustias. ¡Algunas veces os emocionáis, cuando peligran vuestros negocios, cuando no conseguís vuestros bajos deseos, cuando son pequeñas vuestras ganancias, cuando cubrís con dificultad las necesidades de vuestra familia, cuando (por aburrimiento) vuestra mujer os engaña; entonces gemís, entonces filosofáis y la vida os parece miserable y ruín, hasta que la suerte os ayuda ó encontráis una querida. Pero con vuestros murmurios, con vuestras desilusiones y vuestras quejas corrompéis los oídos de vuestros hijos. Fijáis su atención en las ruindades de la existencia, en sus cobardías, y su pensamiento se mella como la hoja con la cual se cortan ramas ó cabezas. Fatigados por vuestras reflexiones acerca de la vida, que desconocéis, vuestros hijos mecánicamente siguen los caminos trillados y son como vosotros cobardes, inertes y mezquinos. Buscan á su vez la vida tranquila, templada, insulsa, y cuando la encuentran vegetan como sus padres. Podríamos compararlos con el yeso húmedo que cubre las grietas de una casa vieja. Pero esa casa pesada y sucia está impregnada con la sangre de los hombres que perecieron. Amenaza ruina. El presentimiento de su próxima destrucción la pene-

tra Vacilante aguarda su total derumbamiento. Las fuerzas que deben convertirla en un montón de escombros, la intimidan; se contienen apenas y por momentos se las ve mostrarse impacientes. Al fin actuarán, y el viejo edificio, al hundirse, aplastará vuestras cabezas. Vuestro abandono, vuestra indiferencia os hacen culpables. No hay entre vosotros inocentes. Quedaba ya muy e-caso público. Algunos miraban al escritor compasivamente, porque habían leído con gusto sus cuentos; y en su discurso no hallaban la nota artística. Otros le miraban con tristeza. Todos se aburrían, pero ninguno se mostraba herido.

Un joven gritó: —Palabras, nada más que palabras Venga un programa práctico. Un caballero de cierta edad suspiró:

—¡Yo también era romántico en mi juventud!

Una señora vestida de negro dijo: —¿Por qué insultar á las mujeres?

El diablo reía.

El escritor continuaba:

—Es preciso añ dir que hacéis todo lo posible para ser desdichados. No teniendo nada que os pueda inspirar mutuamente respeto y amor, tratáis de convencer en el espectáculo de la desdicha y la ostentación de sentimientos de baratillo. Os compadeceis igualmente de vuestro semejante y del perro al cual un coche rompe una pata. ¡Ah! ¡Si el espectáculo de la vida despertara en vosotros un sentimiento de amor universal! Pero sois incapaces de sentirlo. ¡Pobres mendigos! Que sobre vosotros caigan males bastantes para turbaros, inquietudes que pueden hacerlos revivir.

Alguien dijo:

—Todos no somos lo mismo. Eso es injusto.

El escritor prosiguió:

—Caballero: yo no puedo ser justo. La justicia no existe aún en la vida. ¡Si valierais alguna cosa! Pero no sois buenos ni malos; sois . . . la sociedad. En vuestra juventud la escuela os proporciona conocimientos iguales para todos. Quiero suponer que os instruyen en la buena ciencia y os apartan de la mala; pero no me avengo á la idea de educar á los jóvenes con deseos de quietud y de posición comfortable. Cuando abordáis la vida, vuestra presencia no disminuye las ruindades, y aun á veces las aumentáis con otras nuevas. A los veinticinco años negáis la propiedad, y á los treinta y cinco estáis afluados. Trabajáis para vosotros con mucha eficacia. Pero ¿qué hacéis en pro de la vida? Nada; vivís fríamente, hasta los que habláis con apasionamiento. ¿Qué de torpezas en torno vuestro? ¿Tratáis de destruirlos? No. Los mejores se aíslan para evitarlas. El deseo de no mancharse con ellas algo bueno indica, pero un hombre de corazón no teme nada, ni el cieno. Hablemos una vez con verdad. Todos somos culpables de las miserias de la vida. No hay aún justos en la tierra. ¿Por qué os mostráis tan serviles ante el poder? ¿Dónde aprendisteis á temer tanto? Yo afirmo que todo lo vil, todo lo miserable descansa sobre vuestro terror y vuestros sentimientos de esclavos. Lo repito, somos todos culpables de las vergüenzas de esta vida. Si yo creyese en la eficacia de las maldiciones, os maldeciría. Pero creo en otra cosa. Creo en la próxi-

ma aparición de otros hombres intrépidos y valerosos. La hora se acerca. —¡Vaya, se acabó!—interrumpió el diablo.

El escritor miró en torno. Ya no había nadie absolutamente, y dijo:

—Es extraño. Se han ido todos ántes de que yo acabara. Y aún falta mucho que decir.

El diablo exclamó:

—El fuego de tu discurso los ha destruído. Mira el suelo lleno de fango. Es todo lo que queda de ellos. Vámonos.

Ignoro lo que fué de mi hombre. No quiero inventar el fin de su historia, y presumo que no acabaría bien.

Sólo sé de cierto una cosa: que no es conveniente para un escritor tener muchos admiradores.

Aquellos que tienen roce con el público deben de cuando en cuando purificar la atmósfera de su vida, desinfectándola con la verdad.

Eso es todo.

M. GORRI

## POR LA MUJER

Saber cozinar bien, con arreglo á la ijjien, á la economía i al buen gusto, es sin disputa el factor más importante en la felicidad de la familia. La comida es la primera de nuestras necesidades i kuando está bien hecha, uno de nuestros grandes placeres. Sin embargo en Kosta Rika, pokas mujeres se preocupan por el adelantado de la koziina i kontinúan estacionariaris kon su arroz i frijoles, i frijoles y arroz. No se diga ke es por falta de rekursos. Familias estranjeras de iguales kondiziones azen de komek muchísimo mejor.

Lo ke ai es falta de konozimientos, i de konozimientos zientíficos ke enseñen la koziina raziional i no la mekaniika.

Para enseñar koziina no abría necesidad de meterse en mil algodonaes, kreado una eskuela espezial que exigiera kuantiosos gastos. Bastaría mientras ella viene, kon introuzir ese ramo en el Kolejio Superior de Señoritas de San José, zentro desde el

kual se dispersarían á todas partes de la repúblika señoritas poseedoras de un precioso arte. También así se forman las maestras ke aumentarían así el número de konozimientos útiles para repartir entre sus alumnas.

Ai ke alabar mucho los esfuerzos de la señorita direktora del Kolejio, para conseguir esta klase de koziina en el establezimiento ke rejenta.

Para ke la enseñanza de la koziina sea de berdadera utilidad en Kosta Rika, es necesario ke ella se amolde á nuestras zirkunstanzias. Fuera de af el lujo; buskemos komodidad, ijjiene i buen gusto; i komo material de koziina no deben buskarse kosas eskótikas sino lo ke las niñas usarán en sus kassas. Maestras de koziina es fazil allar, por lo menos una entre nosotros. Instalada así la koziina es una kosa praktikable y ke no demanda grandes gastos.

Sin esta klase el Kolejio de Señoritas es un establezimiento ke no llena su berdadero objeto. Maestras, ó no

VEASE EL AVISO

—DE—

HIGINIO CARMONA

maestras, las mujeres todas deben saber cocinar. En la división del trabajo humano la mujer es la reina del hogar. Puede ser esto justo, ó no justo; eso no entraremos á discutir. Si es injusto la zibilización, en su progreso, ella se las entenderá. Pero por el momento, lo racional, lo práctico es darle lo que necesita.—Toda educación debe tener como prinzipio fundamental adaptarse á las necesidades inmediatas del edukando. De otra manera podrá ser buena pero es inkompleta.

Está bien ke la mujer konozka el porké de los fenómenos de la vida i pueda esplikarse la telegrafia sin ilos, los rayos X, etz., etz.

Tambien es preziso ke konprenda las hermosas inspiraciones de los poetas, ke pueda llevar el ilo de la ebulozion de las ideas á trabes del progreso de los siglos. Kon esta edukación zientífika i racional obtendremos mujeres de fondo, ajenas al ké dirán, kumplidoras incansables del deber i entusiastas trabajadoras por el bien de la humanidad. Todo esto es indispensable en la edukación de la mujer; pero esta edukación debe ir tan íntimamente unida á la de formar la mujer útil del hogar, ke si ésta última falta más bale ke no eksista la primera.

No ai ke olvidarse nunca ke el trabajo manual i útil es el único ke puede disiplinizar nuestro zerebro de akuerdo kon la vida natural. Son muchos los grandes pensadores de gabinete ke no piensan kon la lójika natural del karpintero, del sastre ó albañil.

El trabajo manual es el único ke puede salbar los desekilibrios mentales producidos por el estudio. Ai señoritas ke después de aber pasado por el kolejio no azer otra kosa ke leer, i leer mucho... i pensar mucho, i se buelven romántikas, i medio filósofas, i en kambio no saben azer nada, ni pagar bien un botón, ni menos ensuziar se las manos kon los trastos de la kuzina, i en konklusión, que lejos de ser la felicidad del hogar, se buelben la infelicidad andando, i aburren al pobre marido ke no alla ke azer kon su mujer tan sabia de pura filosofía i palabrería.

En resumen la eskuela de kuzina implantada en el Kolejio de Señoritas traería las siguientes bentajas:

1º—Konozimiento de la mayor utilidad en el seno del hogar.

2º—En esta klase encontrarían aplicación párkтика los konozimientos zientífikos ke se enseñan en el kolejio: Ekonomía doméstika i zienzas fisiko-kímikas i biolójikas.

3º—Ekilibrio del trabajo intelektual.

EMEL JIMÉNEZ

San José, Enero 5-1905.

## INFORMACION

### OFICIAL

Policía.—Se acuerda que el Médico del Pueblo de Atenas desempeñe esas mismas funciones en San Mateo mientras el señor Doctor Bonnell no se haga cargo de ese puesto.

Se da permiso al señor Cura del Carmen para celebrar tres turnos á beneficio del templo del Zapote.

Hacienda y Comercio.—Aceptar la renuncia presentada por don Elias Cabezas del cargo de 2º auxiliar del Laboratorio Químico Comercial de la Aduana principal y se suprime la plaza.

—Se acuerda no autorizar la reorganización de la Sociedad anónima "The American Farm Co. Ltd.

## BOLETIN JUDICIAL

Secretaría de la Corte Suprema de Justicia.—El Conuez, señor Blas Prieto integrará la Sala Segunda de Apelaciones mientras dure la licencia del Magistrado Castro.

Casación.—En la causa seguida en el Juzgado 1º del Crimen de esta provincia, contra Jesús Herrera Marín, vecino de Guadalupe, por el delito de hurto cometido en perjuicio del señor Francisco Gutiérrez Castro, vecino de Cartago, declaróse sin lugar la casación demandada por el señor Jorge Herrera Paít.

Citaciones.—Citase y emplázase por primera vez y con tres meses de término—á: 1º los interesados en la mortuoria de Camilo Fernández Araya, vecino de Escasú, en el Juzgado 2º Civil de San José; 2º á todos los herederos, legatarios y demás interesados en la sucesión ab-intesta de la señora Clara Briceño de Bonilla, para que se presenten á la Alcaldía única del cantón de Carrillo, Filadelfia.

## MOVIMIENTO UNIVERSAL

### CABLEGRAMAS

Cuartel general del 3º ejército japonés de Puerto Arturo, 4.—Esta tarde el pabellón del sol naciente flamea sobre la ciudad de Puerto Arturo. Cuando la noticia de la rendición cundió por todo el campamento japonés ayer los soldados japoneses se aproximaron á los que poco antes eran sus enemigos. Al caer la noche se incendiaron grandes hogueras de cuyos contornos se elevaron los coros de Banzai. Banzai. La entera guarnición y todos los demás habitantes marcharon fuera de la ciudad hasta el pueblo de Eahuthwai situado cerca de la costa de la bahía de La Paloma, de cuyos lugares los oficiales rusos se trasladaron á Dalny y de allí al punto que desean. Los prisioneros de guerra serán detenidos en el cuartel ruso situado en el pueblo hasta que sea conveniente trasladarlos á Dalny. El Emperador de Rusia telegrafió á Stoessel manifestándole que se deje á la acción de los oficiales aceptar la libertad bajo su palabra de honor ó la prisión.

Tokio, 5.—El periódico Jijo dice lo siguiente: "Debemos mantener en nuestro poder la plaza de Puerto Arturo mientras exista nuestro imperio, pues es la llave de la paz de Lejano Oriente.

Berlin, 6.—En los más encumbrados círculos diplomáticos de esta, se opina que la rendición de la plaza de Puerto Arturo hace imposible que algún Gobierno amigo de Rusia aconsejare el arreglo de la paz. El sentimiento de la Corte rusa es absolutamente á favor de la continuación de la guerra. Los militares alemanes opinan que mientras que la capitulación de Puerto Arturo tendrá el efecto moral de alentar á los japoneses y de desalentar proporcionalmente á los rusos no constituye sino un mero incidente de la guerra y tiene poca relación con el inmenso campo de operación que comenzará en la Primavera. En los círculos oficiales de esta, se asegura que Kuropatkin tiene 600,000

hombres de tropa al Este del Lago Baikal. Más de 400,000 de éstos ya están en Mukden.—Es imposible dicen los militares alemanes que los rusos suspendan la pelea, teniendo listo semejante ejército. Los japoneses están bien informados respecto á los preparativos rusos, y están haciendo esfuerzos sobrehumanos para superarlos.

Wei Hei Wei, 6.—Ayer zarpó de esta, el vapor británico "Andromeda" con destino á Puerto Arturo, llevando gran cantidad de medicinas, doce cirujanos. Casi todos los empleados del hospital del Gobierno y 800 toneladas de provisiones de toda clase, incluyendo 350 camas. Todo este cargamento se puso abordo la noche anterior, después del recibo del permiso de zarpar para desempeñar su misión de caridad.

New York, 6.—Hoy embarcóse para Colón en camino para el Ecuador y Perú el señor Ramón Menéndez Pidal, de la Universidad de Madrid. Va como representante personal del Rey de España para estudiar la disputa sobre límites que está pendiente entre los dos países en referencia desde el año 1829. El territorio en disputa se compone de centenares de millares de acres de tierra feraces y riquísimas minas.

Berlin, 6.—Está haciendo un frío intenso en toda Alemania. Durante los últimos pocos días doce individuos han muerto helados en Siberia.

San Petersburgo, 6.— Parece definitivamente convenido que la escuadra de Rojstewsky no intentará aun llegar á Vladivostok pues se ha resuelto que mejor será esperar la llegada de la tercera escuadra del Paífico en cuyo apresto se está trabajando noche y día. Se espera que varios de los buques destinados á formar parte de ella estarán listos á fines del mes en curso. No es seguro el regreso de Rojstewsky á aguas europeas pues es posible que espere la tercera escuadra á la altura de Madagascar, ó que se apodere de alguna isla de coral inhabitada de Polinesia.

Moscú, 6.—El populacho hizo hoy una manifestación frente al palacio del Gran Duque Sergio. Los manifestantes marcharon en procesión y apedearon el palacio diciendo "Abajo la guerra."

Tokio, 6.—El último informe recibido del Cuartel General del General Nogi aumenta considerablemente las cifras de la guarnición rendida. Indica que la fuerza entregada á los japoneses será de 32,000 exclusivos de los enfermos y heridos cuyo número asciende á 15 ó 18 mil heridos. Hacen éstos un total de 48 000 hombres más ó menos. Las siguientes son las cifras hasta la vez recibidas: 8 Generales, 4 Almirantes, 57 Coroneles, 7 Mayores, 100 Capitanes ó Comandantes, 531 Capitanes y Tenientes Militares, 20 Tenientes y otros oficiales navales, 99 empleados militares, 109 Cirujanos, 20 Capellanes. Individuos de tropa del Ejército, 22,434. de la armada, 4,500. No combatientes del ejército 3945. No combatientes de la armada 500. Total: 32, 207.

San Petersburgo, 6. Susúrrase en ésta que el buque insignia del almirante Rojstewski el Kuiaz Suvaroff, escolló yéndose á pique después. A última hora se ha confirmado la noticia de la pérdida del Kuiaz Sou-

varoff. Dicese en ésta que no fue el general Stoessel quien condujo la defensa de Pto. Arturo sino los Grales. Kondrachenko, Nikidjini y Pock. La Embajada Británica en ésta desmiente el acerto de que un crucero británico está siguiendo la flota rusa vigilando sus movimientos.

## AVISOS ECONOMICOS

### ZAPATERIAS

HIGINIO CARMONA. Zapatería de fama por la prontitud y el esmero en los trabajos, así como por la cultura del trato. Los precios alcanzan de \$ 3.50 á \$ 8.00 el par. Hay calzado para niños, caballeros y señoras.

Ofrece variedad en los materiales y exacto cumplimiento en los encargos.

ÓRDENES POR CORREO se servirán á todas partes del país á los mismos precios que vendo en la capital y LIBRES DE TODO GASTO.



Personas residentes en Limón y la Lina del Atlántico, pueden confiar sus órdenes y el importe de las mismas al Posta Ambulante D. Emilio Araya.

EMILIO ARTAVIA

En San José.

### AGENCIAS Y COMISIONES

EDUARDO MAROTO tiene para vender

*Siempre barato Siempre de lance.*

Escritorios.—Mesas de diferentes clases —Camas de niño, de una sola persona, de matrimonio—Cunas—juego de dormitorio completo — Máquinas de coser — Máquinas de escribir Remington —Loza de mesa—Cristalerías, gran surtido de tatas para café, te, chocolate, caldo, etc.—armarios para ropa, para cocina, para comedores—mesas de noche—colchonería.

Agencia de la jardinería de fama *Adelina*.

Comisiones y agencias en general.

Lokal: 75 varas al Oeste de la tienda de Alfaro, Parque Central.

### DINERO

SE OFRECEN \$ 1,000 al 1 oyo mensual, hipoteca á satisfacción; en esta oficina se darán informes.

EL que quiera colocar bien su dinero, y que le produzca una buena renta, que me compre cuatro casas que poseo en esta ciudad en la Avenida 8ª 150 varas al Oeste de Pedro Hurtado.

PELLEPE CARMONA

## Almacenes

LA GRAN VÍA. Gran almacén de conservas y licores.

## ZAPATERIAS

LA ZAPATERÍA de Juan Bautista NI-GRO, situada en la Avenida Central O. frente a la Librería de Lehmann, tiene a disposición de sus numerosos clientes buen gusto en el trabajo y excelentes materiales. Se recomienda el exacto cumplimiento en los compromisos contraídos.

ZAPATERÍA ITALIANA de Antonio Carboni. 4ª avenida Oeste y 18 Norte. Depósito permanente al por mayor y al menudeo de todos los materiales; todo nuevo y barato; acudid y os convenceréis; importación directa.

LA ZAPATERÍA de Ramón Soto situada en la esquina opuesta al Carmen, calle central N. posee ormas elegantes y cuenta con un grupo de operarios competentes. Los precios son módicos y los trabajos se hacen á satisfacción de los clientes.

LA REPUBLICANA. Zapatería de Elías Calderón G., situada en la calle 6ª Norte, frente al Mercado, contigua al despacho de los doctores Rucavado.

Esta acreditada Zapatería cuenta siempre con un completo y variado surtido de calzado, que vende por docenas y al menudeo, á precios de situación. Calzado á la medida, á gusto del cliente y á precios convencionales. Puntualidad en la entrega y esmero en el trabajo. Venta diaria de calzado en el Mercado.

## DINERO

CON GARANTÍA hipotecaria en partidas que no pasen de quinientos colones á bajo tipo de interés. Informes en la oficina de don Manuel Coto Fernández.

## HOTELES

HOTEL Y RESTAURANT CENTRAL DE GUSTAVO BONI F., ANTES DE CAVALLINI.—El mejor establecimiento en su género de la capital; ha vuelto á sus primitivos tiempos de confort y buen servicio. Por su variedad en las comidas es el más propio para pensionistas y por la actividad y buen trato en el servicio el mejor para transeúntes. CENAS TODAS LAS NOCHES. Banquetes y comidas para familias. Cantina profusamente surtida.

El propietario, GUSTAVO BONI, oirá con gusto toda observación que para el mejor servicio le haga cualquiera de sus clientes.

No olvidar que es el mejor restaurant de la ciudad y que se halla al paso del tranvía.

## HOSTERIAS

LA HOSTERÍA de Julia Robles es la más popular y la que mejor sirve, cuenta con un cocinero especial para complacer el más exigente. Admite pensionistas por meses ó por semana. Cuesta de Moras, frente á don Jorge Morales Bejarano.

## FABRICAS

EN LA FABRICA DE CAMISE—TAS Y CALZONCILLOS de punto de algodón y lana se fabrican estas piezas de ropa interior á la medida y al gusto de los clientes. Se hacen para caballeros, señoras y niños del color y la forma que gusten. Se reciben las órdenes en el apartado 451 ó en los bajos de la casa de habitación de la viuda de Lines.

DOS MUJERES jóvenes podrán hallar ocupación, como aprendices, en el manejo de las máquinas de la fábrica de camisetas de punto. Informes en los bajos de la casa de la señora viuda de Lines. Av. 2ª E.

## TIENDAS

LA VALENCIANA de los hermanos Madrigal es una tienda bien surtida en donde los clientes hallarán bordados, encajes, pasamanerías, cuellos, géneros para pecheras, corsets higiénicos, medias para señoras, calcetines, hilo á seda de colores y un magnífico surtido de muñecas. Está situada en el mercado.

Gran tienda de Calzado de Roberto Sánchez. Venta de materiales al lado de *La Ciudad de Londres* recientemente establecido, es el que más barato vende y el que ofrece mejores garantías, cuenta con muy buenos operarios, todos peritos en la materia. Tiene sucursal en el centro del Mercado.

## LINEA HAMBURGUESA—AMERICANA

### SERVICIO ATLAS

Los vapores de esta conocida Línea que hacen el tráfico entre New York y Puerto Limón son los siguientes:

“SIBERIA”, “ALLEGHANY”, “SARNIA”, “ALTAI”

*Zarpan de Limón cada lunes*

Esta ruta es la más rápida para hacer el viaje á Europa. La mesa es excelente y cada vapor lleva una camarera.

Se hacen descuentos á los pasajeros que tomen billetes de ida y vuelta, valederos por un año.

Los vapores “SIBERIA” “SARNIA” y “ALTAI” tocan en Kingston á su regreso.

Los pasajeros deberán siempre anotar sus pasajes de antemano, directamente con el suscrito en su oficina, Avenida Central, frente al Hotel Imperial. A fin de evitar demoras, un empleado de la Agencia encontrará en la estación del ferrocarril los pasajeros para darles sus billetes.

JOHN M. KEITH,  
Representante

San José.

Si queréis comprar bueno y barato acudid siempre á

## La pulpería del Carmen

— Y —

### EL AGUILA DE ORO

donde hallaréis siempre un surtido fresco y variado de toda clase de mercaderías.

Especialidad en los famosos cocktails nacionales y en exquisitos vinos de mesa al ínfimo precio de 60 centavos la botella.

¡Servicio esmerado!

IMPRENTA DE LA AURORA”

Libre de porte á las demás poblaciones de la República. Esmero y prontitud en el despacho. Visitad el establecimiento y os convenceréis del trato afable y correcto del señor Sánchez.

## CARPINTERIAS

LA CARPINTERÍA de don Joaquín Chaves, cuenta con los más competentes operarios y excelentes maderas. Garantiza la solidez y el esmero da exacto cumplimiento á los encargos. Está situada en la Avenida central, O. frente al almacén de don Juan John.

## BARBERIAS

BASILIO PANIAGUA. Barbero.—Trabaja frente á la Botica del Comercio. Calle Central Sur.

## COMPRAS Y VENTAS

SE COMPRAN pañolones en la pulpería *El Lago*, 100 varas al S. del puente de la Fábrica.

PARA VERANEAR EN ALAJUELA, alquila una casa Teresa de Fonseca.

## PULPERIAS

LA PULPERÍA DEL CARMEN Y EL ÁGUILA DE ORO tienen depósito permanente de vino de mesa *Medoc* de la acreditada casa *Le Blanc y Cia.* al bajo precio de 60 centavos la botella.

## TINTORERIAS

JOSÉ VICENTE PERALTA, teñidor, trabaja en la famosa tintorería de Carlos Peralta padre, al Sur del Colegio de Señoritas.

La máquina de escribir

OLIVER

Es la única de escritura visible, de rapidez nunca igualada, y de construcción perfecta. Es de pequeño volumen, y portátil, su peso es de 20 libras. Escritura en colores.—Dibujos.

Agente en Costa Rica.

WALTER J. FORD

## ALQUILERES

POR largo ó corto tiempo, se ofrece en alquiler la cómoda casa de habitación que ocupa la parte alta de local en que tienen su almacén de comercio *T. Assman & Co.* en esta ciudad.

Referencias en la oficina de don Manuel Coto Fernández.

## SIROPERIAS

LA CONSTANCIA. Fábrica de cerveza, siropes, gotas amargas y rompope. Todo se vende garantizado. Tengo una buena colección de libros de leyes, que vendo á mitad del precio. Calle 6ª Sur, frente á la oficina de don Luis Cruz M.

CERVECERIA

TRAUBE

LAGER BEER

CERVEZA NEGRA MARCA ESTRELLA

BEST STOUT PORTER